

IBM Tivoli Composite Application Manager Agent for
Sybase ASE
Versión 6.2

Guía de instalación y configuración



IBM Tivoli Composite Application Manager Agent for
Sybase ASE
Versión 6.2

Guía de instalación y configuración



Nota

Antes de utilizar esta información y el producto al que da soporte, lea la información contenida en el "Avisos" en la página 21.

Esta edición se aplica a la versión IBM Tivoli Composite Application Manager Agent for Sybase ASE (número de producto 5724-I45) y a todos los releases y modificaciones posteriores hasta que se indique lo contrario en nuevas ediciones.

© Copyright IBM Corporation 2005, 2013.

Contenido

Tablas	v
-------------------------	----------

Capítulo 1. Descripción general del agente Sybase **1**

Visión general de IBM Tivoli Monitoring	1
Características del agente Sybase	1
Novedades de este release	2
Componentes del agente Sybase	2
Opciones de la interfaz de usuario	2

Capítulo 2. Instalación y configuración de agente **5**

Requisitos	5
Ejecución del agente como usuario no administrador	5
Instalación	6
Configuración	7
Ejecución	7
Concesión de permisos	7
Instalación y configuración básica	8
Local	8
Remoto	10
Reconfiguración	11
Local	11
Remoto	11
Valores de configuración	12

Inicio y detención del agente de Sybase	14
Manage Tivoli Enterprise Monitoring Services	14
Tivoli Enterprise Portal	14
línea de mandatos itmcmd	14
Línea de mandatos tacmd	15
Configuración del juego de caracteres UTF-8	15
Habilitación de conversiones Unicode	16
Actualización y reinicio de agente utilizando un usuario no root	16

Apéndice. Biblioteca de documentación de ITCAM for Applications **19**

Publicaciones de requisito previo	19
Publicaciones relacionadas	20
Tivoli Monitoring Community en Service Management Connect	20
Otras fuentes de documentación	20

Avisos **21**

Marcas registradas	23
Consideraciones sobre la política de privacidad	23

Índice **25**

Tablas

1. Nombres y descripciones de los valores de configuración para cada interfaz 12
2. Interfaces para iniciar y detener el agente de Sybase 14

Capítulo 1. Descripción general del agente Sybase

Puede utilizar el agente de Sybase (código de producto OY) para supervisar el servidor Sybase y realizar acciones básicas con los recursos de Sybase Server. IBM® Tivoli Monitoring es el software de base del agente de Sybase ASE.

Visión general de IBM Tivoli Monitoring

IBM Tivoli Monitoring es el software base para el agente de Sybase. IBM Tivoli Monitoring ofrece un método para supervisar la disponibilidad y el rendimiento de todos los sistemas de los que dispone su empresa a partir de una sola estación de trabajo designada, o de varias. Asimismo, proporciona datos históricos de gran utilidad para hacer un seguimiento de las tendencias y resolver los problemas del sistema.

Puede utilizar IBM Tivoli Monitoring para las tareas siguientes:

- Supervisar alertas en los sistemas que esté gestionando utilizando situaciones predefinidas o personalizadas
- Establecer sus propios umbrales de rendimiento
- Rastrear las causas que conducen a una alerta
- Reunir datos completos acerca de las condiciones del sistema
- Utilizar políticas para realizar acciones, planificar trabajos y automatizar tareas manuales

Tivoli Enterprise Portal es la interfaz para los productos IBM Tivoli Monitoring. Al proporcionar una vista consolidada del entorno, Tivoli Enterprise Portal le permite supervisar y resolver problemas de rendimiento de toda la empresa.

Consulte las publicaciones de IBM Tivoli Monitoring que figuran en “Publicaciones de requisito previo” en la página 19 para obtener toda la información sobre IBM Tivoli Monitoring y Tivoli Enterprise Portal.

Características del agente Sybase

El agente Sybase ofrece un punto de gestión central para bases de datos distribuidas. Proporciona los medios completos para reunir exactamente la información que necesita a fin de detectar problemas de forma temprana y evitarlos. Debido a que la información está estandarizada entre todos los sistemas, puede supervisar cientos de servidores desde una única estación de trabajo. Puede recopilar y analizar información específica fácilmente.

El agente Sybase es un agente de supervisión inteligente y remoto que está ubicado en los sistemas gestionados. Le ayuda a anticiparse a problemas y alerta a los administradores del sistema cuando se producen sucesos críticos en los sistemas. Con el agente Sybase, los administradores de las bases de datos y de los sistemas pueden establecer los niveles de umbral y los distintivos necesarios para que alerten a los administradores cuando el sistema alcance estos umbrales.

Cada instancia de agente de Sybase recopila información sobre un dominio del servidor Sybase. El agente de supervisión realiza los siguientes tipos de funciones de supervisión:

- Obtiene datos de una base de datos de Sybase y la utiliza para crear varios informes siempre que quiera. Estos datos son útiles para examinar el rendimiento del sistema del servidor Sybase.
- Evalúa situaciones para detectar cuándo los valores de atributo del agente Sybase exceden los umbrales preestablecidos que ha definido, y hace que esta información sobre excepciones esté disponible a la estación de trabajo de IBM Tivoli Monitoring.

La supervisión de excepciones requiere que cree situaciones del agente Sybase que sean significativas para las transacciones del agente Sybase que está supervisando. Se proporcionan situaciones de ejemplo y consejos de expertos en la estación de trabajo de IBM Tivoli Monitoring para realizar esta tarea tan fácil como sea posible.

Novedades de este release

Para la versión 6.2 del agente Sybase, se han realizado las siguientes mejoras desde la versión 6.1, incluidos los fixpacks:

- Nuevo grupo de atributos: Detalles del segmento
- Atributos nuevos o cambiados en los siguientes grupos de atributos
 - Resumen de bloqueos
 - Detalle de bases de datos
 - Resumen de bases de datos
 - Resumen de estadísticas
 - Detalle de motores
- Se ha actualizado el archivo koy.baroc para dar soporte a la correlación de sucesos de TEC
- Se ha habilitado para la creación de informes de IBM Tivoli License Manager

Componentes del agente Sybase

Después de instalar el agente Sybase (código de producto "koy" o "oy") tal como se indica en la publicación *IBM Tivoli Monitoring: Guía de instalación y configuración*, tiene un entorno que contiene la implementación del cliente, el servidor y el agente de supervisión para IBM Tivoli Monitoring. Este entorno contiene los siguientes componentes:

- Cliente de Tivoli Enterprise Portal con una interfaz de usuario basada en Java™ para ver y supervisar la empresa.
- Tivoli Enterprise Portal Server que está ubicado entre el cliente y Tivoli Enterprise Monitoring Server y permite la recuperación, la manipulación y el análisis de datos desde los agentes de supervisión.
- Tivoli Enterprise Monitoring Server, que actúa como recopilación y punto de control de las alertas recibidas de los agentes de supervisión y recopila sus datos de rendimiento y disponibilidad.
- Agente de supervisión, el agente de Sybase, que recopila y distribuye datos a un Tivoli Enterprise Monitoring Server.
- Los agentes del sistema operativo y los agentes de aplicaciones instalados en los sistemas o subsistemas que desea supervisar. Estos agentes recopilan y distribuyen datos al Tivoli Enterprise Monitoring Server.
- Tivoli Data Warehouse para almacenar datos históricos recopilados de agentes en el entorno. El depósito de datos se encuentra en una base de datos DB2, Oracle o Microsoft SQL. Para recopilar información para almacenar en esta base de datos, debe instalar el agente de proxy de depósito. Para realizar las funciones de agregación y poda sobre los datos, instale el agente de resumen y poda de depósito.
- El componente de sincronización de sucesos de Tivoli Enterprise Console para sincronizar el estado de los sucesos de situación que se remiten al servidor de sucesos. Cuando se actualiza el estado de un suceso debido a acciones del operador o a normas de IBM Tivoli Enterprise Console, la actualización se envía al servidor de supervisión y el estado actualizado se refleja tanto en la consola de sucesos de situación como en el visor de sucesos de Tivoli Enterprise Console. Para obtener más información, consulte *IBM Tivoli Monitoring: Guía de instalación y configuración*.

Opciones de la interfaz de usuario

La instalación del software base y de otras aplicaciones integradas proporciona las siguientes interfaces que puede utilizar para trabajar con recursos y datos:

Interfaz del cliente del navegador de Tivoli Enterprise Portal

La interfaz del navegador se instala automáticamente con Tivoli Enterprise Portal. Para iniciar Tivoli Enterprise Portal en el navegador de Internet, especifique el URL para un determinado cliente de navegador de Tivoli Enterprise Portal instalado en el servidor web.

Interfaz del cliente del escritorio de Tivoli Enterprise Portal

La interfaz de escritorio es una interfaz de usuario gráfica (GUI) basada en Java en una estación de trabajo Windows o Linux.

IBM Tivoli Enterprise Console

Aplicación de gestión de sucesos

ventana Manage Tivoli Enterprise Monitoring Services

La ventana del programa de utilidad Manage Tivoli Enterprise Monitoring Services se utiliza para configurar el agente e iniciar los servicios de Tivoli que no hayan todavía sido designados para su inicio automático.

Capítulo 2. Instalación y configuración de agente

Cuando se siguen los pasos para instalar y configurar el agente Sybase como se describe en “Instalación de agentes de supervisión” in en la publicación *IBM Tivoli Monitoring: Guía de instalación y configuración*, utilice también la información de configuración específica del agente.

Se proporciona información específica del agente para los siguientes procedimientos:

- Ejecución del agente como usuario no administrador
- Concesión de permisos
- Instalación y configuración básica
 - Local
 - Utilización de la ventana Gestionar Tivoli Enterprise Monitoring Services en sistemas Windows
 - Utilización de la línea de mandatos itmcmd
 - Instalación silenciosa
 - Remoto
 - Utilización de Tivoli Enterprise Portal
 - Utilización de la línea de mandatos tacmd
- Reconfiguración
- Valores de configuración
- Inicio y detención del agente de Sybase
- Configuración del juego de caracteres UTF-8
- Habilitación de conversiones Unicode

Nunca intente iniciar el agente de supervisión hasta que haya completado los pasos de configuración adecuados para la instalación del agente de supervisión.

Requisitos

Antes de instalar y configurar el agente, asegúrese de que el entorno cumple los requisitos para IBM Tivoli Composite Application Manager Agent for Sybase ASE.

Para obtener información sobre los requisitos del sistema, consulte la sección Tema de requisitos previos (http://publib.boulder.ibm.com/infocenter/tivihelp/v24r1/topic/com.ibm.itcama.doc_7.2.1/prerequisites/apps721_systemreqs.html) del Information Center de IBM Tivoli Composite Application Manager for Applications.

Para obtener la información más actualizada sobre los requisitos del sistema, consulte los Informes de compatibilidad de productos de software (<http://publib.boulder.ibm.com/infocenter/prodguid/v1r0/clarity/index.html>). Busque el producto ITCAM for Applications.

Ejecución del agente como usuario no administrador

Para algunos sistemas operativos UNIX y Linux, se puede utilizar un ID de usuario distinto de root para instalar, configurar o iniciar o detener el agente. No obstante, cuando se utiliza un ID de usuario distinto de root se deben llevar a cabo pasos adicionales.

Instalación

Acerca de esta tarea

Lleve a cabo el procedimiento que realizar la instalación como ID de usuario root con los siguientes pasos adicionales y teniendo en cuenta lo siguiente:

- El ID de usuario que se utiliza para instalar el agente de supervisión debe tener el acceso adecuado a los archivos de Sybase para poder consultar la base de datos y grabar en el espacio de tabla del agente. Por ejemplo, si el ID de usuario que se utilizó para instalar Sybase era miembro del grupo sybase, el ID de usuario que se utiliza para instalar el agente de supervisión debe ser miembro del grupo sybase. Este requisito para instalar el agente de supervisión es necesario para asegurarse de que el agente de supervisión para Sybase tiene acceso a los archivos de base de datos de Sybase y a los ejecutables.
- Asegúrese de que el ID de usuario que se ha utilizado para instalar el agente tiene acceso de grabación a todos los directorios preexistentes en la vía de acceso de instalación. Por ejemplo, si está realizando la instalación en /opt/IBM/ITM, y /opt/IBM ya existe, el ID de usuario utilizado para instalar el agente debe tener autorización para grabar en /opt/IBM.
- Cuando se instala localmente, son necesarios los siguientes pasos especiales:
 1. Durante la instalación, aparecerá el siguiente mensaje de solicitud: Especifique la contraseña de root para configurar el reinicio automático de los agentes.
Puede pulsar **Intro** sin especificar una contraseña. Y, a continuación, en el mensaje de solicitud, seleccione **Ignorar [i]** o **Volverlo a intentar[s, n; n es el valor predeterminado]**.. Escriba **i** para ignorar. Aunque esto inhabilitará el inicio automático para el agente de supervisión.
Si habilita el inicio automático especificando la contraseña de root, consulte “Actualización y reinicio de agente utilizando un usuario no root” en la página 16 para obtener información sobre cómo asegurarse de que el agente se haya iniciado automáticamente con el ID de usuario deseado.
 2. Al final de la instalación del agente, se visualiza el siguiente mensaje: `install.sh aviso: el usuario root debe ejecutar bin/SetPerm desde el directorio padre de ITM para completar la configuración.`
Debe ejecutar el mandato `SetPerm`.
 3. Ejecute los siguientes mandatos:

```
cd dir_instalación
chown root */bin/kddos
chmod u+sx */bin/kddos
```
- Cuando se instala de forma remota, son necesarios los siguientes pasos especiales:
 - Durante la instalación, puede aparecer el siguiente mensaje aunque el agente de supervisión se haya desplegado satisfactoriamente:
KUICAR020E: El mandato `addSystem` no se ha completado porque se ha producido un error de despliegue. Consulte el siguiente error devuelto desde el servidor: El servidor de supervisión ha encontrado un error cuando desplegaba el sistema gestionado.
 - Tras desplegar el agente de supervisión, inicie la sesión en el sistema remota y ejecute los siguientes mandatos como root:

```
cd dir_instalación
bin/SetPerm
chown root */bin/kddos
chmod u+sx */bin/kddos
```
 - Si desea habilitar el inicio automático, consulte “Actualización y reinicio de agente utilizando un usuario no root” en la página 16 para obtener información sobre cómo asegurarse de que el agente se haya iniciado automáticamente con el ID de usuario deseado.

Configuración

Si ha instalado el agente de supervisión para el sistema operativo UNIX o el agente de Sybase como root y configura el agente de Sybase utilizando un ID de usuario que no sea root, asegúrese de que los permisos de directorio y archivo permitan al ID de usuario configurar para escribir en los archivos en *dir_instal*.

Para los sistemas operativos Linux, el descubrimiento automático de bases de datos de configuración local no está disponible cuando se utiliza un usuario no root para configurar el agente de Sybase. Seleccione **3) No realizar búsqueda automática. Sólo actualizar manualmente**. No seleccione **1) Restringir la búsqueda automática a bases de datos en ejecución o 2) Buscar también bases de datos que no estén en ejecución (más lenta)** salvo que esté ejecutando la configuración como usuario root.

Cuando se le solicite que escriba la contraseña del usuario root para permitir que la configuración se ejecute en el script de inicio automático, **Info - PARA actualizar el script de reinicio automático tiene que entrar la contraseña de root.**, pulse Intro si no desea habilitar esta función en este momento.

Ejecución

Inicie y detenga el agente de supervisión de forma local o remota utilizando el mismo ID de usuario que se utilizó para configurarlo. Todas las instancias del agente de supervisión de un sistema deben utilizar el mismo ID de usuario cuando inician y detienen el agente de supervisión. No puede utilizar root para iniciar y detener la instancia syb y utilizar sybase para iniciar y detener la instancia test en el mismo directorio de instalación. Los atributos relacionados con métricas del sistema operativo no se pueden recopilar cuando se utiliza un usuario no root.

Concesión de permisos

Antes de empezar

Antes de empezar este procedimiento, instale y configure el agente tal como se describe en la publicación *IBM Tivoli Monitoring: Guía de instalación y configuración*.

Acerca de esta tarea

El ID de usuario utilizado por el agente de supervisión debe tener acceso a las tablas de Sybase y a las tablas de supervisor de la instalación.

Este procedimiento incluye la creación de un ID de usuario para que lo utilice el agente de supervisión y el otorgamiento de permiso al nuevo ID de usuario y a las tablas de supervisor instaladas.

Si el agente de Sybaseno se ejecuta como root, el ID de usuario bajo el que se ejecuta debe pertenecer al grupo de Sybase. Este grupo debe tener acceso de lectura a los archivos de registro de Sybase.

Debe tener el rol de autorización de administrador de base de datos para realizar el procedimiento de otorgar permisos.

Procedimiento

1. Abra un indicador de mandatos.
2. Entre el mandato para el sistema operativo que está utilizando.

- Windows
cd *dir_instalación*\tmaitm6\SQLLIB

Donde:

dir_instalación

Directorio padre

- UNIX

```
cd dir_instalación/misc
```

Donde:

dir_instalación

Directorio padre

3. Utilice el mandato `isql` para iniciar la sesión en el servidor de Sybase como usuario "sa".
4. Especifique el mandato siguiente, que es sensible a mayúsculas y minúsculas, para configurar el ID utilizado por el agente de Sybase para comunicarse con el servidor de Sybase:

```
1>sp_addlogin tivoli,password 2>go
```

Donde:

tivoli ID de usuario. Si el ID de usuario de Tivoli no es "tivoli", edite el archivo `koygrant.sql` y cambie el valor "tivoli" por el ID de usuario de Tivoli.

password

Contraseña asignada al usuario

5. Especifique el siguiente mandato sensible a mayúsculas y minúsculas, que ejecuta el script `koygrant.sql` para cambiar las tablas de otorgamiento de permiso a la base de datos maestra:

```
isql -U sa -P contraseña -S nombrereservidor -i koygrant.sql
```

Donde:

password

Contraseña para el usuario "sa"

servername

Nombre de servidor de base de datos

6. Cree tablas proxy utilizadas para las tablas de supervisión ejecutando un script que se suministra con el servidor de Sybase. Para ejecutar el script, utilice el siguiente mandato sensible a las mayúsculas y minúsculas:

```
isql -U sa -P contraseña -S nombrereservidor  
-i $SYBASE/ASE-12_5/scripts/installmontables
```

Qué hacer a continuación

Cuando los permisos se han otorgado satisfactoriamente, puede configurar el agente de supervisión.

Para iniciar el agente de Sybase utilice el mandato `itmcmd dbagent` o `itmcmd agent start`. Este mandato está documentado en la publicación *IBM Tivoli Monitoring Command Reference*.

Instalación y configuración básica

Puede instalar y configurar el agente Sybase de forma local y remota utilizando una interfaz gráfica de usuario o una línea de mandatos.

Local

Si está instalando y configurando localmente, utilice los pasos de la sección "Instalación de agentes de supervisión" de la publicación *IBM Tivoli Monitoring: Guía de instalación y configuración*. Además, utilice la información de configuración específica del agente en esta sección y en Tabla 1 en la página 12 para la ventana Manage Tivoli Enterprise Monitoring Services.

Utilización de la ventana Gestionar Tivoli Enterprise Monitoring Services en sistemas Windows

Procedimiento

1. En la ventana Configurar agentes de base de datos, mueva los servidores de base de datos que desea supervisar del campo **Servidores de base de datos disponibles** al campo **Servidores a supervisar**.
2. Después de seleccionar los servidores de base de datos que desea supervisar, se llenan los siguientes campos en la ventana Propiedades de base de datos:
 - **Nombre de servidor**
 - **Versión de base de datos**
 - **Directorio padre**
 - **Archivo de registro de errores**

Especifique el inicio de sesión y la contraseña en los campos **Inicio de sesión** y **Contraseña**.

Importante: Utilice sólo caracteres ASCII en los campos de esta ventana.

3. Antes de pulsar **Aceptar** en la ventana Configurar agentes de base de datos, asegúrese de que todos los servidores que desea supervisar aparezcan listados en el campo **Servidores a supervisar**. Al pulsar **Aceptar**, todos los servidores que no aparecen en el campo **Servidores a supervisar** se eliminan de la ventana Gestionar Tivoli Enterprise Monitoring Services.

Utilización de la ventana Gestionar Tivoli Enterprise Monitoring Services en UNIX y Linux

Procedimiento

1. Seleccione **Configuración avanzada** para configurar la información de conexión de base de datos que el agente Sybase necesita para comunicarse con la base de datos. Esta opción muestra una ventana nueva.
2. Pulse Intro en el panel Bienvenida a CandleDBConfig, y se mostrará el panel Seleccionar límites de búsqueda.
 - En el panel Seleccionar límites de búsqueda, seleccione **1) Restringir la búsqueda automática a bases de datos en ejecución** para que el agente Sybase descubra información (nombre de instancia, SYBASE_HOME y versión) sobre las bases de datos que se ejecutan actualmente.
 - Antes de realizar cualquier descubrimiento, lista las instancias que se descubrieron anteriormente en la sección Inventario de servidores Sybase conocidos antes de la búsqueda.
 - Si el nombre de instancia se lista sin ninguna expresión entre paréntesis añadida al nombre, el agente Sybase se ha configurado anteriormente para supervisar esta instancia.
 - Si el nombre de instancia aparece con (I) añadido al nombre, el agente Sybase ha descubierto previamente la instancia, pero no se ha configurado completamente para supervisar esa instancia.
 - Si el nombre de instancia aparece con (X) añadida al nombre, el agente Sybase ha descubierto anteriormente esta instancia y se seleccionó excluirse (por ejemplo, itmcmd agent start oy no inicia esta instancia porque está excluida).
 - La sección Inventario de servidores Sybase conocidos antes de la búsqueda se basa en lo que se ha encontrado durante sesiones de configuración anteriores. Estas bases de datos puede ejecutarse actualmente, o pueden ya no existir. Para suprimir una instancia de esta lista debe suprimir el archivo *ITMHOME/config/nombre_host_oy_instancia.cfg* asociado a esta instancia.
 - La sección Inventario de servidores Sybase conocidos antes de la búsqueda lista todas las instancias conocidas anteriormente, más todas las instancias adicionales que se ejecutan actualmente.
 - Las nuevas instancias descubiertas tienen (I) añadido al nombre de instancia para indicar que su configuración está incompleta.
 - Debe especificar el ID de usuario y la contraseña que se debe utilizar para conectarse a la instancia para completar la configuración. A continuación, aparece el panel Opciones de Sybase.

3. En el panel Seleccionar límites de búsqueda, seleccione 2) Buscar también bases de datos que no estén en ejecución (más lento) para que el agente Sybase descubra información sobre las bases de datos que no se ejecutan. Esta lista contiene el inventario antes y después del descubrimiento utilizando los mismos convenios descritos anteriormente. A continuación, aparece el panel **Opciones de Sybase**.
4. En el panel Seleccionar límites de búsqueda, seleccione 3) **Ninguna búsqueda automática. Sólo actualización manual** para seguir inmediatamente al panel Opciones de Sybase sin ninguna búsqueda.
5. En el panel Opciones de Sybase, seleccione 3) **Visualizar o modificar servidores definidos...** para revisar o modificar la información de la instancia. Puede utilizar esta selección para ver y modificar SYBASE_HOME, la versión, el ID de usuario, y la contraseña asociados a esta instancia.
 - Seleccione 1) **Todos los servidores de Sybase encontrados. Preparado para especificar inicio de sesión/contraseñas...** si desea especificar o modificar el ID de usuario, las contraseñas o ambos que el agente Sybase utiliza para comunicarse con las instancias.
 - Seleccione 2) **Búsquedas opcionales del disco, añadir manualmente servidores...** si desea efectuar búsquedas adicionales basándose en la especificación de directorios o usuarios, o si desea añadir manualmente una instancia.
 - Seleccione 4) **Excluir/incluir un servidor de la configuración...** si desea excluir un servidor o incluir un servidor que se ha excluido anteriormente.
 - Seleccione 5) **Verificar instalación de Monitoring Agent for Sybase** si desea verificar la instalación de . Esta opción conecta a la base de datos y conecta a Tivoli Enterprise Monitoring Server e informa de los problemas potenciales que puedan surgir con la instalación. El proceso de verificación crea un nombre de sistema gestionado koyagent, una entrada fuera de línea que debe borrarse manualmente una vez que se ha completado esta selección.

Utilización de la línea de mandatos itmcmd

Para instalar y configurar este agente de supervisión en sistemas UNIX desde la línea de mandatos itmcmd, utilice uno de los siguientes mandatos:

- itmcmd config
Utilice este mandato para configurar inicialmente el agente. Este mandato solicita información de conexión de Tivoli Enterprise Monitoring Server e información que es específica de la instancia de base de datos.
- itmcmd dbconfig
Utilice este mandato si la información de Tivoli Enterprise Monitoring Server para el agente de Sybase ya está configurada y únicamente es necesario configurar la información de conexión de base de datos.

También puede utilizar estos mandatos para verificar que la instalación y la configuración se han completado.

Consulte la publicación *IBM Tivoli Monitoring: Consulta de mandatos* para obtener información completa sobre los parámetros para estos mandatos.

Ejemplo:

```
itmcmd dbconfig [-h install_dir] [-s server | -i ID] -p password] [oy]
```

Instalación silenciosa

Si va a llevar a cabo una instalación silenciosa utilizando un archivo de respuestas, consulte “Realizar una instalación silenciosa de IBM Tivoli Monitoring” en la publicación *IBM Tivoli Monitoring: Guía de instalación y configuración*.

Remoto

Si está instalando y configurando remotamente, utilice los pasos de la sección “Despliegue de agentes no de sistema operativo” de la publicación *IBM Tivoli Monitoring: Guía de instalación y configuración*. Utilice

también la información de configuración específica de agente de Tabla 1 en la página 12 y la información para utilizar Tivoli Enterprise Portal o utilizar la línea de mandatos tacmd.

Utilización de Tivoli Enterprise Portal

Para desplegar este agente de supervisión remotamente utilizando la línea de mandatos, utilice el procedimiento “Despliegue a través del portal” de la publicación *IBM Tivoli Monitoring: Guía de instalación y configuración*.

En la ventana Nueva configuración de sistema gestionado, utilice los valores de la Tabla 1 en la página 12 para la pestaña **Propiedades de Tivoli Enterprise Portal Database Server** y para la información de **Ejecutar como** de la pestaña **Agente**.

Utilización de la línea de mandatos tacmd

Para desplegar este agente de supervisión remotamente utilizando la línea de mandatos, utilice el procedimiento “Despliegue a través de la línea de mandatos” de la publicación *IBM Tivoli Monitoring: Guía de instalación y configuración*. Además, utilice la información de configuración específica de la Tabla 1 en la página 12 para el mandato tacmd addSystem. La publicación *IBM Tivoli Monitoring Command Reference* contiene información exhaustiva sobre el mandato tacmd addSystem.

Utilice el parámetro -t o --type TYPE para especificar el agente Sybase que está configurando: OY.

Especifique las propiedades con la opción -p o -property.

Por ejemplo:

```
tacmd addSystem -t OY -n myhostname:KUX -p
INSTANCE=dbServer
DBSETTINGS.db_ver=12.5.3
DBSETTINGS.db_home="/opt/sybase/ASE-12_5"
DBSETTINGS.db_dir="/opt/sybase"
DBSETTINGS.SYBASE_OCS="/opt/sybase/OCS-12_5"
DBSETTINGS.db_errorlog="/opt/sybase/ASE-12_5/install/dbServer.log"
DBSETTINGS.db_login=tivoli
DBSETTINGS.db_password=tivoli_password
```

Los parámetros del ejemplo se muestran en líneas separadas para una mayor claridad. Cuando escriba el mandato, escriba todos los parámetros en una línea.

Reconfiguración

Si necesita volver a configurar el agente Sybase, asegúrese de que se han llevado a cabo los pasos para instalar el agente de supervisión indicados en la *Guía de instalación y configuración de IBM Tivoli Monitoring*.

Local

Si está reconfigurando una instancia de forma local, utilice la ventana Manage Tivoli Enterprise Monitoring Services. Consulte la Tabla 1 en la página 12 para obtener los valores de configuración.

Remoto

Si está volviendo a configurar de forma remota, utilice una de las siguientes interfaces:

- Línea de mandatos tacmd

Utilice el mandato configureSystem. Al utilizar el mandato configureSystem para la reconfiguración, la propiedad INSTANCE y otra propiedad son obligatorias. Consulte la publicación *IBM Tivoli Monitoring: Consulta de mandatos* para obtener información completa sobre este mandato.

Al volver a configurar, escriba la información para la propiedad que está cambiando así como la propiedad INSTANCE.

- Tivoli Enterprise Portal

Consulte la Tabla 1 para obtener los valores de configuración.

Valores de configuración

La Tabla 1 contiene una lista de los valores de configuración para cada una de las instancias donde puede especificar estos valores y una descripción de cada valor.

Tabla 1. Nombres y descripciones de los valores de configuración para cada interfaz

Interfaces donde se especifican valores de configuración			Descripción	Ejemplos
Ventana Gestionar Tivoli Enterprise Monitoring Services	Tivoli Enterprise Portal	Línea de mandatos tacmd		
Nombre de servidor	Nombre de instancia del servidor de bases de datos ¹	INSTANCE	<p>Nombre de la instancia del servidor de base de datos de Sybase que se va a supervisar.</p> <p>Utilice el nombre de instancia del servidor de Sybase.</p> <p>En UNIX, el nombre de instancia no puede contener ninguno de los siguientes caracteres:</p> <ul style="list-style-type: none"> . (punto) : (dos puntos) = (igual) " (comillas dobles) <p>El nombre debe ser lo bastante corto como para caber en el nombre del sistema gestionado total, que debe tener una longitud entre 2 y 32 caracteres.</p>	—
—	—	DBSETTINGS.db_dir	(Sólo UNIX) Vía de acceso de directorio de instancia de servidor de base de datos	/opt/sybase
Directorio padre	Vía de acceso del directorio padre del servidor de bases de datos ¹	DBSETTINGS.db_home	(Sólo Windows) Vía de acceso de directorio de la instancia de servidor de base de datos.	(Sólo Windows) c:\sybase UNIX: /opt/sybase
—	Ubicación del directorio de ASE Server de base de datos	DBSETTINGS.db_home	(Sólo UNIX) Vía de acceso de directorio del directorio ASE.	(Sólo UNIX) /opt/sybase/ASE-12_5
—	Directorio de Open Client de servidor de bases de datos	DBSETTINGS.SYBASE_OCS	Directorio de instalaciones para el directorio de servicios de Open Client de base de datos de Sybase	UNIX: /opt/sybase/OCS-12_5 Windows: c:\sybase\OCS-12_5

Tabla 1. Nombres y descripciones de los valores de configuración para cada interfaz (continuación)

Interfases donde se especifican valores de configuración			Descripción	Ejemplos
Ventana Gestionar Tivoli Enterprise Monitoring Services	Tivoli Enterprise Portal	Línea de mandatos tacmd		
Inicio de sesión	ID de usuario de servidor de base de datos ¹	DBSETTINGS.db_login	ID de usuario del servidor Sybase que se va a utilizar para conectarse al servidor de Sybase. Para obtener más información, consulte el apartado "Concesión de permisos" en la página 7. Utilice sólo caracteres ASCII.	tivoli
Contraseña	Contraseña del servidor de base de datos ¹	DBSETTINGS.db_password	Contraseña para el ID de usuario del servidor Sybase Utilice sólo caracteres ASCII.No se permite una contraseña nula.	—
Versión de base de datos	Versión del servidor de bases de datos ¹	DBSETTINGS.db_ver	Versión del servidor de Sybase.	12.5.3
Archivo de registro de errores	Archivo de registro de errores del servidor de bases de datos ¹	DBSETTINGS.db_errorlog	Vía de acceso de archivo para el archivo de registro del servidor de Sybase	Windows: c:\sybase\ASE-12_5\install\SERVER.log UNIX: /opt/sybase/ASE-12_5/install/SERVER.log
Esta cuenta ³ Contraseña ³	Nombre de usuario ³	Para Windows: _WIN32_STARTUP_Username Para UNIX: _UNIX_STARTUP_Username	En Windows: El valor predeterminado es Cuenta del sistema. Si decide especificar un usuario o cuenta distintos, consulte "Ejecución del agente como usuario no administrador" en la página 5 para obtener información sobre consideraciones especiales. En UNIX: El valor predeterminado es blanco (se utiliza root). Si decide especificar un usuario distinto, consulte "Ejecución del agente como usuario no administrador" en la página 5 para obtener información sobre consideraciones especiales.	—

Tabla 1. Nombres y descripciones de los valores de configuración para cada interfaz (continuación)

Interfaces donde se especifican valores de configuración			Descripción	Ejemplos
Ventana Gestionar Tivoli Enterprise Monitoring Services	Tivoli Enterprise Portal	Línea de mandatos tacmd		
¹ Separador Propiedades de servidor de base de datos ² Separador Agente, área Ejecutar como ³ Cambiar inicio				

Inicio y detención del agente de Sybase

Después de instalar y configurar el agente de Sybase, debe iniciar el agente utilizando una de las interfaces relevantes al sistema operativo que está utilizando. La Tabla 2 muestra qué interfaces que puede utilizar con Windows y UNIX de forma local y remota.

Tabla 2. Interfaces para iniciar y detener el agente de Sybase

Sistema operativo	Local	Remoto
Windows	<ul style="list-style-type: none"> • Manage Tivoli Enterprise Monitoring Services • tacmd startAgent • tacmd stopAgent • tacmd restartAgent 	<ul style="list-style-type: none"> • Tivoli Enterprise Portal • tacmd startAgent • tacmd stopAgent • tacmd restartAgent
UNIX	<ul style="list-style-type: none"> • Manage Tivoli Enterprise Monitoring Services • itmcmd agent • itmcmd dbagent 	<ul style="list-style-type: none"> • Tivoli Enterprise Portal • tacmd startAgent • tacmd stopAgent • tacmd restartAgent

Manage Tivoli Enterprise Monitoring Services

Para utilizar Manage Tivoli Enterprise Monitoring Services para iniciar el agente Sybase, el propietario de la instancia de supervisión debe iniciar el programa de utilidad Manage Tivoli Enterprise Monitoring Services.

Especifique únicamente caracteres ASCII en los campos para la ventana Manage Tivoli Enterprise Monitoring Services.

Tivoli Enterprise Portal

Consulte el apartado "Inicio y detención de un agente de supervisión" en el capítulo "Trabajo con agentes de supervisión" de la publicación *IBM Tivoli Monitoring: Guía del administrador* para obtener información sobre cómo utilizar Tivoli Enterprise Portal para iniciar o detener el agente de supervisión.

línea de mandatos itmcmd

Puede utilizar el mandato itmcmd agent o itmcmd dbagent para iniciar o detener el agente de supervisión. Por ejemplo:

- itmcmd agent

Por ejemplo:

```
./itmcmd agent start oy
```

El parámetro -o es opcional:

- o Especifica la instancia de la base de datos que se debe iniciar o detener. El nombre de instancia de la base de datos debe coincidir con el nombre utilizado para iniciar la base de datos. Por ejemplo:

```
itmcmd agent -o sybase start oy
```

- itmcmd dbagent

Por ejemplo:

```
./itmcmd dbagent start oy
```

El parámetro -s es opcional:

- s Especifica la instancia de la base de datos que se debe iniciar o detener. El nombre de instancia de la base de datos debe coincidir con el nombre utilizado para iniciar la base de datos. Por ejemplo:

```
itmcmd dbagent -s sybase start oy
```

Para obtener información sobre cómo utilizar los mandatos itmcmd, consulte la publicación *IBM Tivoli Monitoring: Consulta de mandatos*.

Línea de mandatos tacmd

En los siguientes ejemplos se utiliza el mandato tacmd para iniciar, detener o reiniciar el agente Sybase:

- tacmd startAgent -t oy
- tacmd stopAgent -t oy
- tacmd restartAgent -t oy

Para obtener información sobre cómo utilizar los mandatos tacmd, consulte la publicación *IBM Tivoli Monitoring Command Reference*.

Configuración del juego de caracteres UTF-8

Acerca de esta tarea

Debe configurar el juego de caracteres UTF-8 de forma que el agente Sybase pueda recopilar datos del servidor Sybase para visualizar en el Tivoli Enterprise Portal, que utiliza el juego de caracteres UTF-8 para visualizar datos.

El agente Sybase debe tener configurado el juego de caracteres UTF-8 con fines de traducción.

Debe tener acceso de administrador del sistema Sybase para efectuar este procedimiento.

Antes de iniciar este procedimiento, determine los juegos de caracteres que ha configurado utilizando el mandato **isql** de Sybase Server para realizar una consulta en Sybase Server para todos los juegos de caracteres configurados. En el indicador de mandatos isql, especifique la siguiente consulta para listar los juegos de caracteres configurados:

```
1> use master
2> go
1> select csid, id, name from syscharsets
2> go
csid id name
-----
0 0 ascii_8
0 1 iso_1
1 50 bin_iso_1
```

Procedimiento

1. Abra una ventana de mandatos.
2. Vaya al directorio Sybase/charsets/utf8.
3. Ejecute el siguiente mandato:
`charset -Usa -Pcontraseña -Snombreservidor binary.srt utf8`
4. Reinicie el agente Sybase de forma que pueda utilizar el juego de caracteres UTF-8.
Si el juego de caracteres UTF-8 no está disponible, recibirá el siguiente mensaje de error: Open Client Server Message Number: 2409 Character set conversion is not available between client character set 'utf8' and server character set 'charset'.

Nota: Si el servidor utiliza el juego de caracteres cp850 recibirá el siguiente mensaje que puede ignorar sin ningún problema: Message String: Character set conversion is not available between client character set 'utf8' and server character set 'cp850'.

Resultados

Cuando haya finalizado este procedimiento, determine si el juego de caracteres UTF-8 se configura ejecutando el mandato **isql** que ha ejecutado antes de empezar este procedimiento.

Habilitación de conversiones Unicode

Acerca de esta tarea

Recopilar datos en el formato Unicode, debe configurarse el agente Sybase para realizar conversiones entre el código configurado y la página de códigos UTF8, que utiliza el agente. Realice este procedimiento para asegurarse de que se produce la conversión a UTF8. Este procedimiento garantiza que los datos específicos de la página de códigos en el agente Sybase se convierten a UTF8 y se visualizan correctamente en el Tivoli Enterprise Portal.

El agente Sybase debe tener configurado el juego de caracteres UTF-8 con fines de traducción.

Debe tener acceso de administrador del sistema Sybase para efectuar este procedimiento.

Antes de empezar este procedimiento, determine si ya se han habilitado las conversiones Unicode. Ejecute el mandato siguiente desde un indicador de mandatos isql:

```
1> sp_configure "enable unicode conversions"  
2> go
```

Si los valores que aparecen para el Valor de configuración y el Valor de ejecución son distintos de 0, no es necesario ningún otro paso adicional. Si los valores son 0, efectúe los pasos del procedimiento.

Procedimiento

1. En el indicador de isql, ejecute el siguiente mandato para habilitar las conversiones Unicode:
`1> sp_configure "enable unicode conversions", 2
2> go`
Si se está ejecutando el agente Sybase, se reinicia.
2. Cuando haya finalizado el paso 1, determine si el juego de caracteres UTF-8 se configura ejecutando el mandato **isql** que ha ejecutado antes de empezar este procedimiento.

Actualización y reinicio de agente utilizando un usuario no root

El agente de supervisión puede ejecutarse utilizando un ID de usuario no root en sistemas UNIX y Linux.

Acerca de esta tarea

Puede ejecutar el mandato **itmcmd agent start** mientras haya iniciado sesión en un usuario no root. También puede desplegar de forma remota el agente utilizando la opción Ejecutar como en la GUI o utilizando la opción **_UNIX_STARTUP_.Username** en la línea de mandatos **tacmd addSystem**. Si el agente se ejecuta utilizando un ID de usuario no root y luego el agente se actualiza, reinicia de forma remota, reinicia como resultado de un rearranque del sistema, o se ejecuta el mandato **itmcmd agent start** utilizando el ID de usuario root, el agente de supervisión se ejecuta posteriormente como usuario root. Para confirmar el ID de usuario que está utilizando el agente de supervisión, ejecute el siguiente mandato:

```
dir_instalación/bin/cinfo -r
```

Si el agente utiliza el usuario root y éste no es el ID de usuario que desea, efectúe los siguientes pasos para reiniciar el agente:

Procedimiento

1. Inicie la sesión como root.
2. Ejecute el mandato **itmcmd agent stop**.
3. Inicie la sesión (o 'su') con el ID de usuario con el que desea que el agente se ejecute.
4. Ejecute el mandato **itmcmd agent start**.

Resultados

Si el agente se estaba ejecutando como usuario root debido a un rearranque del sistema, edite el archivo de inicio efectuando los siguientes pasos de modo que se utilice el ID de usuario adecuado la próxima vez que se rearranque el sistema:

1. Examine *dir_instalación/registry/AutoStart*, y obtenga *NUM*.
2. Edite el autoarranque del sistema operativo.

La ubicación del archivo de arranque depende de la plataforma tal como se indica a continuación:

- AIX: */etc/rc.itmNUM*
- Linux: */etc/init.d/ITMAgentsNUM*
- Solaris: */etc/init.d/ITMAgentsNUM*

3. Añada o modifique entradas para el sistema operativo utilizando el siguiente mandato:

```
/usr/bin/su - usuario  
-c "dir_instalación/bin/itmcmd agent  
-h dir_instalación  
-o nombreinstancia  
start código_producto"
```

Donde:

user ID de usuario que se utilizó para iniciar el proceso

nombre_instancia
Nombre de la instancia de la base de datos

dir_instalación
Nombre del directorio

código_producto
Código de producto de 2 caracteres para el agente, por ejemplo, oy para el agente Sybase

Ejemplos:

- Para AIX, añada entradas con el siguiente formato:

```
su - USER -c "/opt/IBM/ITM/bin/itmcmd agent  
-o INSTANCE start oy"
```

Donde:

USER Nombre del usuario

INSTANCE

Nombre de la instancia de la base de datos

- Para Linux y Solaris, añade entradas con el siguiente formato:

```
/bin/su - USER -c "/opt/IBM/ITM/bin/itmcmd agent  
-o INSTANCE start oy >/dev/null 2>&1"
```

Donde:

USER Nombre del usuario

INSTANCE

Nombre de la instancia de la base de datos

4. Repita los pasos 1 en la página 17 a 3 en la página 17 para cada instancia del agente de supervisión que se ha detenido.
5. Guarde el archivo.

Apéndice. Biblioteca de documentación de ITCAM for Applications

Hay diversas publicaciones relevantes para la utilización de ITCAM for Applications.

Para obtener información sobre cómo acceder y utilizar las publicaciones, consulte **Utilización de las publicaciones** (http://pic.dhe.ibm.com/infocenter/tivihelp/v61r1/topic/com.ibm.itm.doc_6.3/common/using_publications.htm).

Para buscar publicaciones de la versión anterior de un producto, pulse **Versiones anteriores** debajo del nombre del producto del panel **Contenido**.

La documentación para este producto está en el Information Center de ITCAM for Applications (http://publib.boulder.ibm.com/infocenter/tivihelp/v24r1/topic/com.ibm.itcama.doc_7.2.1/welcome_apps721.html):

- Guía de inicio rápido
- Guía de ofertas
- Instrucciones de descarga
- Enlaces a requisitos previos
- Guía de instalación y configuración para cada agente
- Enlace a la información de referencia para cada agente
- Enlace a la guía de resolución de problemas para cada agente

Publicaciones de requisito previo

Para utilizar la información acerca de los agentes de forma eficaz, debe tener algunos conocimientos previos.

Consulte la información siguiente en Information Center de IBM Tivoli Monitoring (<http://pic.dhe.ibm.com/infocenter/tivihelp/v61r1/index.jsp>) para obtener conocimientos sobre los requisitos previos.

- *IBM Tivoli Monitoring: Guía del administrador*
- *IBM Tivoli Monitoring: Guía de instalación y configuración*
- *IBM Tivoli Monitoring: Guía de alta disponibilidad para sistemas distribuidos*
- IBM Tivoli Monitoring: Guías de instalación y configuración para los agentes siguientes: agentes de sistema operativo y agentes de depósito
- IBM Tivoli Monitoring: Guías del usuario para los agentes siguientes: supervisores de SO sin agentes, agente de archivo de registro, agentes de System p, agente de Systems Director base
- *IBM Tivoli Monitoring Agent Builder: Guía del usuario*
- *IBM Tivoli Monitoring: Consulta de mandatos*
- *IBM Tivoli Monitoring: Mensajes*
- *IBM Tivoli Monitoring: Guía de resolución de problemas*
- IBM Tivoli Monitoring: Referencias para los agentes siguientes: agentes de sistema operativo y agentes de almacén
- IBM Tivoli Monitoring: Guías de resolución de problemas para los agentes siguientes: agentes de sistema operativo y agentes de almacén
- *Tivoli Enterprise Portal: Guía del usuario*

Publicaciones relacionadas

Las publicaciones que se encuentran en los Information Center relacionados proporcionan información útil.

Consulte los centros de información siguientes, que puede encontrar accediendo a Central de documentación de Tivoli (<https://www.ibm.com/developerworks/community/wikis/home?lang=en#!/wiki/Tivoli%20Documentation%20Central>):

- Tivoli Monitoring
- Tivoli Application Dependency Discovery Manager
- Tivoli Business Service Manager
- Tivoli Common Reporting
- Tivoli Enterprise Console
- Tivoli Netcool/OMNIBus

Tivoli Monitoring Community en Service Management Connect

Conectar Management Service (SMC) es un depósito de información técnica organizado por las comunidades.

Acceso a Service Management Connect en <https://www.ibm.com/developerworks/servicemanagement>.

Para obtener información sobre los productos de Tivoli, consulte el manual Comunidad de Application Performance Management (<http://www.ibm.com/developerworks/servicemanagement/apm/index.html>).

Conectar, aprender y compartir con los profesionales de Service Management. Obtenga acceso a desarrolladores y expertos en soporte técnico de productos que proporcionan sus perspectivas y experiencia. Puede utilizar SMC para estos fines:

- Implíquese en el desarrollo transparente, para fomentar la participación abierta y continua de otros usuarios y desarrolladores de IBM de productos de Tivoli. Puede acceder a primeros diseños, demostraciones rápidas, hojas de ruta de productos y código previo al release.
- Conéctese uno por uno con los expertos para colaborar y establezca redes sobre la comunidad de Tivoli Application Performance Management.
- Lea blogs para aprovechar la experiencia y la práctica de otras personas.
- Utilice las wikis y los foros para colaborar con la comunidad de usuarios más amplia.

Otras fuentes de documentación

Puede obtener documentación técnica adicional acerca de la supervisión de productos a partir de otros recursos.

Consulte las siguientes fuentes de información técnica sobre productos de supervisión:

- IBM Integrated Service Management Library (<http://www.ibm.com/software/brandcatalog/ismlibrary/>) es un catálogo en línea que contiene documentación de integración, así como otras extensiones de producto descargables.
- Las publicaciones de IBM Redbook (<http://www.redbooks.ibm.com/>) incluyen publicaciones de Redbooks, Redpapers y notas técnicas de Redbooks que proporcionan información sobre perspectivas de plataforma y soluciones.
- Notas técnicas (<http://www.ibm.com/support/entry/portal/software>), que se encuentran a través del sitio web de soporte del software IBM, que proporcionan la información más reciente sobre las limitaciones conocidas de productos y las soluciones alternativas.

Avisos

Esta información se ha desarrollado para productos y servicios que se ofrecen en EE.UU. Es posible que en otros países IBM no ofrezca los productos, los servicios o las características que se describen en este documento. Consulte a su representante local de IBM para obtener información sobre los productos y servicios disponibles actualmente en su zona. Cualquier referencia a un producto, programa o servicio de IBM no pretende afirmar ni implicar que solamente se pueda utilizar ese producto, programa o servicio de IBM. En su lugar, se puede utilizar cualquier producto, programa o servicio funcionalmente equivalente que no infrinja ninguno de los derechos de la propiedad intelectual de IBM. No obstante, corresponde al usuario evaluar y verificar el funcionamiento de cualquier producto, programa o servicio que no sea de IBM.

IBM puede tener patentes o solicitudes de patentes pendientes que cubran el tema principal descrito en este documento. La adquisición de este documento no le concede ninguna licencia sobre estas patentes. Puede enviar consultas sobre licencias, por escrito, a:

IBM Director of Licensing
IBM Corporation
North Castle Drive
Armonk, NY 10504-1785 EE.UU.

Para las consultas sobre licencias referentes a información de doble byte (DBCS), póngase en contacto con el Departamento de propiedad intelectual de IBM en su país o envíe las consultas, por escrito, a:

Licencia de propiedad intelectual
Ley de propiedad intelectual
IBM Japan Ltd.
19-21, Nihonbashi-Hakozakicho, Chuo-ku
Tokio 103-8510, Japón

El siguiente párrafo no se aplica en el Reino Unido ni en ningún otro país en el que dichas disposiciones entren en conflicto con la legislación local:

INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION PROPORCIONA ESTA PUBLICACIÓN "TAL CUAL", SIN GARANTÍAS DE NINGUNA CLASE, YA SEAN EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUYENDO, AUNQUE SIN LIMITARSE A ELLAS, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE NO INFRACCIÓN, COMERCIABILIDAD O ADECUACIÓN PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR.

Algunos estados no permiten la declaración de limitación de responsabilidad de garantías explícitas o implícitas en determinadas transacciones, por lo que es posible que este párrafo no se aplique en su caso.

Esta información puede contener imprecisiones técnicas o errores tipográficos. Periódicamente se efectúan cambios en la información aquí contenida; estos cambios se incorporarán en nuevas ediciones de la publicación. IBM puede realizar en cualquier momento mejoras y/o cambios en el producto o los productos y/o el programa o los programas que se describen en esta publicación sin previo aviso.

Cualquier referencia de esta información a sitios web que no sean de IBM se proporciona únicamente para su comodidad y no constituye un aval de dichos sitios web. Los materiales de estos sitios web no forman parte de los materiales de IBM para este producto, y el uso que se haga de estos sitios web será responsabilidad del usuario.

IBM puede utilizar o distribuir la información que le proporcione el usuario del modo que considere conveniente sin incurrir por ello en ninguna obligación con el mismo.

Los propietarios de licencias de este programa que deseen tener información acerca de él con el objeto de habilitar: (i) el intercambio de información entre programas creados independientemente y otros programas (incluido el presente) y (ii) el uso mutuo de la información que se ha intercambiado, deberán ponerse en contacto con:

IBM Corporation
2Z4A/101
11400 Burnet Road
Austin, TX 78758 EE.UU.

Dicha información puede estar disponible, sujeta a las condiciones y términos pertinentes incluyendo, en algunos casos, el pago de una tarifa.

El programa bajo licencia descrito en este documento y toda la información bajo licencia existente para él son proporcionados por IBM bajo los términos del Contrato del Cliente IBM, el Acuerdo Internacional de Licencia de Programas de IBM o cualquier otro acuerdo equivalente existente entre las partes.

Todos los datos de rendimiento contenidos en el presente documento se han determinado en un entorno controlado. Por consiguiente, los resultados obtenidos en otros entornos operativos pueden variar significativamente. Algunas medidas se han tomado en sistemas de desarrollo y no existe ninguna garantía de que estas medidas sean iguales en sistemas disponibles de modo general. Es más, es posible que algunas medidas se hayan estimado efectuando extrapolaciones. Los resultados reales pueden variar. Los usuarios de este documento deberán verificar los datos aplicables a su entorno específico.

La información referente a productos que no son de IBM se ha obtenido de los fabricantes de esos productos, de sus anuncios publicados o de otras fuentes disponibles públicamente. IBM no ha realizado pruebas de estos productos y no puede confirmar la exactitud de la información con respecto a su rendimiento, compatibilidad u otros aspectos relacionados con los productos que no sean de IBM. Las preguntas relativas a las prestaciones de los productos que no son de IBM deben dirigirse a los proveedores de los mismos.

Todas las declaraciones relativas a la dirección o intención futura de IBM están sujetas a cambios o anulación sin previo aviso y representan únicamente metas y objetivos.

Todos los precios de IBM que se muestran son precios al por menor recomendados por IBM, actuales y sujetos a cambios sin previo aviso. Los precios de los distribuidores pueden variar.

Esta información se proporciona únicamente para fines de planificación. La información aquí contenida está sujeta a cambios antes de que los productos descritos estén disponibles.

Esta información contiene ejemplos de datos e informes utilizados en operaciones empresariales diarias. Para ilustrarlos de la forma más completa posible, los ejemplos incluyen nombres de personas, empresas, marcas y productos. Todos estos nombres son ficticios y cualquier parecido con nombres y direcciones utilizados por empresas comerciales reales son mera coincidencia.

LICENCIA DE COPYRIGHT:

Esta información contiene ejemplos de programas de aplicaciones en lenguaje fuente que ilustra técnicas de programación en diversas plataformas operativas. Puede copiar, modificar y distribuir estos programas de ejemplo de cualquier forma sin realizar ningún pago a IBM, con el fin de desarrollar, utilizar, comercializar o distribuir programas de aplicación que se ajusten a la interfaz de programas de aplicaciones para la plataforma operativa para la que se han escrito los programas de ejemplo. Estos ejemplos no se han probado exhaustivamente bajo todas las condiciones. Por lo tanto, IBM no puede garantizar ni pretende confirmar la fiabilidad, servicio o funcionamiento de esos programas. Puede copiar,

modificar y distribuir dichos programas de ejemplo en cualquier formato y sin tener que abonar una cuota a IBM, a fin de desarrollar, utilizar, comercializar o distribuir programas de aplicación que se adapten a las interfaces de programación de IBM.

Todas las copias o fragmentos de las copias de estos programas de ejemplo o cualquier trabajo que de ellos se derive, deberán incluir un aviso de copyright como el que se indica a continuación:

© IBM 2009. Partes de este código derivan de programas de ejemplo de IBM Corp. © Copyright IBM Corp. 2009. Reservados todos los derechos.

Si ve esta información en copia software, es posible que las fotografías y las ilustraciones en color no se vean.

Marcas registradas

IBM, el logotipo de IBM e ibm.com son marcas registradas de International Business Machines Corp., en muchos países del mundo. Otros nombres de productos o servicios pueden ser marcas registradas de IBM o de otras empresas. Está disponible una lista actual de marcas registradas de IBM en la web en Copyright and trademark information (www.ibm.com/legal/copytrade.shtml).



Java y todas las marcas registradas y logotipos basados en Java son marcas registradas de Oracle y/o sus afiliados.

Linux es una marca registrada de Linus Torvalds en Estados Unidos o en otros países.

Microsoft y Windows son marcas registradas de Microsoft Corporation en Estados Unidos y/o en otros países.

UNIX es una marca registrada de The Open Group en Estados Unidos y en otros países.

Otros nombre de empresas, productos o servicios pueden ser marcas registradas de sus respectivos propietarios.

Consideraciones sobre la política de privacidad

Los productos de software de IBM, incluido el software que se ofrece como soluciones de servicio, ("Ofertas de software") podrían utilizar cookies u otras tecnologías para recopilar información de uso del producto, para ayudar a mejorar la experiencia del usuario final, para ajustar interacciones con el usuario final o para otros propósitos. En muchos casos, las ofertas de software no recopilan información de identificación personal. Algunas de nuestras ofertas de software pueden ayudarle a recopilar información de identificación personal. Si esta Oferta de software utiliza cookies para recopilar información identificable personalmente, a continuación se detalla información específica sobre el uso de las cookies por parte de esta oferta.

En función de las configuraciones desplegadas, esta oferta de software puede utilizar cookies de sesión que recopilan el nombre de usuario de cada usuario para finalidades de gestión de sesión, autenticación y configuración de inicio de sesión único. Estas cookies no pueden inhabilitarse.

Si las configuraciones desplegadas para esta oferta de software le proporcionan como cliente la capacidad de recopilar información de identificación personal de los usuarios finales a través de cookies y otras

tecnologías, deberá buscar asesoramiento legal sobre cualquier legislación aplicable a dicha recopilación de datos, incluidos los requisitos de aviso y consentimiento.

Para obtener más información sobre el uso de diversas tecnologías, incluyendo cookies, para estos fines, consulte IBM de Política de privacidad en <http://www.ibm.com/privacy> y Declaración de privacidad de IBM en línea en <http://www.ibm.com/privacy/details> en la sección titulada "Cookies, balizas web y otras tecnologías" y "Declaración de privacidad de productos de software de IBM <http://www.ibm.com/software/info/product-privacy>.

Índice

A

- actualizar utilizando un usuario no root 17
- actualizar y reiniciar agente utilizando un usuario no root 17
- agente de proxy de depósito 2
- agente de resumen y poda de almacén 2
- agente Sybase
 - características 1
 - componentes 2
- Archivo de registro de errores 13
- atributos
 - nuevos o cambiados 2
- atributos nuevos o cambiados 2

C

- cambios
 - archivo baroc actualizado 2
 - atributos 2
 - grupo de atributos, nuevo 2
- características, agente de Sybase 1
- código, producto 2
- código de producto 2
- componentes 2
- comunidad de Application Performance Management en SMC 20
- configuración 5
 - ID de usuario 7
 - línea de mandatos itmcmd 10
 - línea de mandatos tacmd 11
 - local 8, 10
 - parámetros 12
 - procedimientos 5
 - remota 10
 - Tivoli Enterprise Portal 11
 - valores 12
 - ventana Gestionar Tivoli Enterprise Monitoring Services
 - UNIX, Linux 9
 - Windows 9
- Configuración del juego de caracteres UTF-8 15
- configuración remota 10
- confirmar agente de ID de usuario utilizando 17
- Contraseña 13
- cookies 23
- creación de ID de usuario 7

D

- Directorio de Open Client de servidor de bases de datos 12
- Directorio padre 12
- documentación
 - Véase* publicaciones
- Documentación de Integrated Service Management Library 20

E

- Ejecución del agente como usuario no administrador 5
- entorno
 - características 1

G

- grupos de atributos
 - nuevos 2

H

- habilitación de conversiones Unicode 16

I

- IBM Tivoli Enterprise Console
 - producto opcional 2
- IBM Tivoli License Manager 2
- ID de usuario
 - configuración 7
 - confirmar 17
 - inicio y detención 7
 - instalación 6
 - root 5
 - UNIX 5
- ID de usuario, creación 7
- ID de usuario root en UNIX 5
- Inicio de sesión 13
- inicio del agente de supervisión 14
 - cuándo 5
- inicio y detención
 - ID de usuario 7
- instalación 5
 - ID de usuario 6
 - silenciosa 10
- interfaz, usuario 2

J

- juego de caracteres
 - configuración de UTF-8 15

L

- línea de mandatos itmcmd
 - configuración local 10
- línea de mandatos tacmd
 - configuración remota 11
 - reconfiguración 11

M

- Manage Tivoli Enterprise Monitoring Services
 - inicio del agente 14
 - volver a configurar el agente 11
 - mandato itmcmd agent 14
 - mandato itmcmd config 10
 - mandato itmcmd dbagent 14
 - mandato tacmd addSystem 11
 - mandato tacmd configureSystem 11
- mandatos
 - itmcmd agent 14
 - itmcmd config 10

mandatos (*continuación*)
itmcmd dbagent 14
tacmd 12
tacmd addSystem 11
tacmd configureSystem 11
tacmd startAgent 15

N

nombre de instancia 12
Nombre de servidor 12
Notas técnicas 20
nuevo grupo de atributos 2

O

opciones de interfaz de usuario 2
otorgamiento de permiso 7

P

permiso, otorgamiento 7
política de privacidad 23
propiedad de instancia 11
propiedades
 instancia 11
publicaciones 19, 20
 biblioteca de gestión de servicios integrada 20
 IBM Tivoli Monitoring 19
 Notas técnicas 20
 Redbooks 20
 relacionadas 20
 requisito previo 19
 Service Management Connect 20
 SMC
 Véase Service Management Connect
publicaciones, requisitos previos 19

R

reconfiguración 11
Redbooks 20
reiniciar utilizando un usuario no root 17
reiniciar utilizando un usuario no root, actualizar agente y 17
requisitos 5

S

Service Management Connect 20
sistemas operativos 5
SMC
 Véase Service Management Connect

T

tablas de supervisor 7
tacmd startAgent 15
Tivoli Data Warehouse 2
Tivoli Enterprise Console 2
Tivoli Enterprise Monitoring Server 2
Tivoli Enterprise Portal
 componente 2
 configuración del agente de forma remota 11
 reconfiguración de la instancia de cliente 12

U

Ubicación del directorio de ASE Server de base de datos 12
unicode
 habilitación de conversiones 16
usuario no administrador
 ejecución del agente como 5
usuario no root, actualizar y reiniciar agente utilizando 17
UTF-8
 configuración del juego de caracteres 15
utilizando un usuario no root, actualizar y reiniciar agente 17

V

ventana Gestionar Tivoli Enterprise Monitoring Services
 configuración local
 Windows 9
ventana Manage Tivoli Enterprise Monitoring Services
 configuración local
 UNIX, Linux 9
Versión de base de datos 13



Impreso en España

SC11-8444-00

